

**¡No se haga
el pingo!**

Colombianismos usados en **Santander**

www.caroycuervo.gov.co

arremuesco



bandera

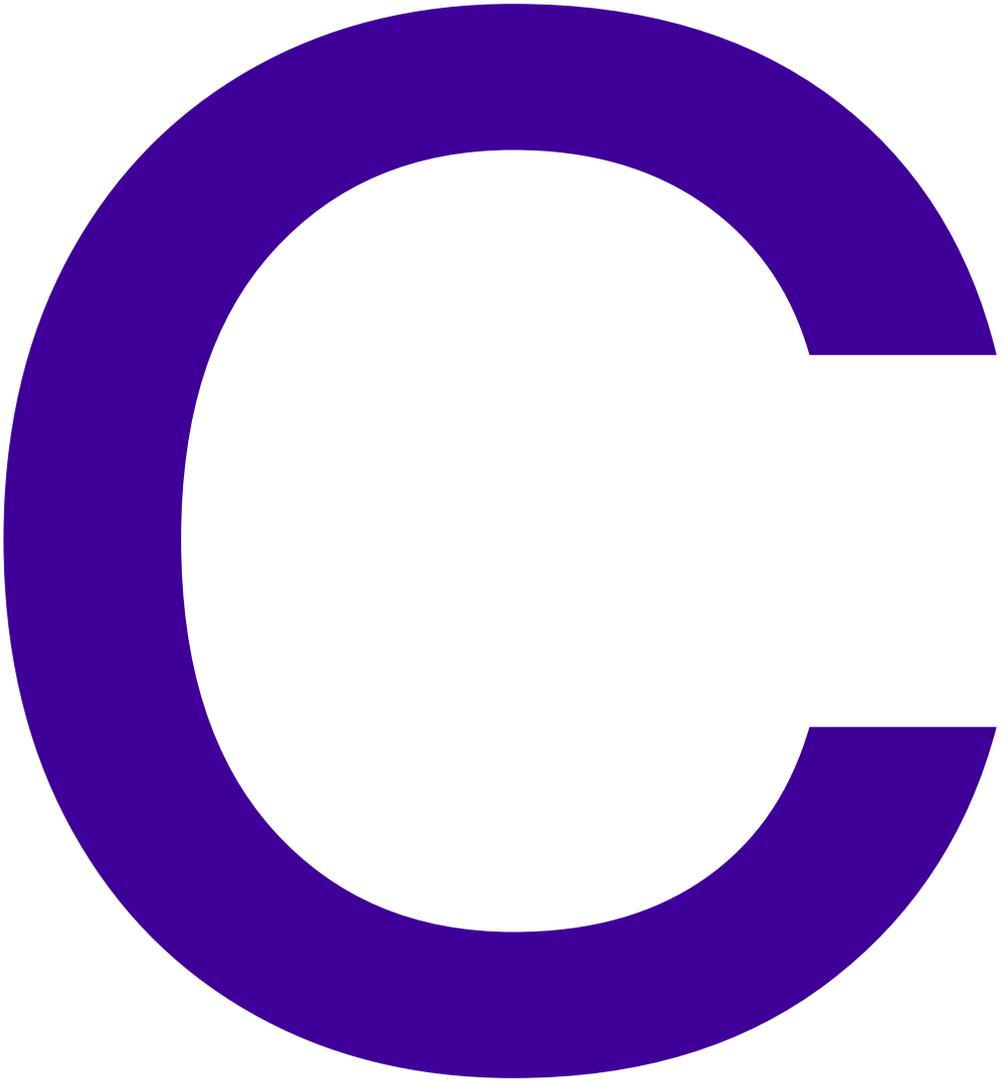
B

¡No se haga el pingo!

Colombianismos usados en **Santander**

|| bajar ~ *inf. amaz., bog., cauc.-vall., cund.-boy., llan., Pacíf., sant., tol.-huil.* Realizar la primera venta del día. Algunos vendedores recurren a las invocaciones a Dios en busca de socorro, para bajar bandera. (web)

carrancio



desjetar



¡No se haga el pingo!

Colombianismos usados en **Santander**

v. *amaz.*, *bog.*, *llan.*, *sant.*, *tol.-huil.* *inf.*
Ensanchar algo por uso, perdiendo su forma original. *U. m. c. prnl.* Los cauchos de las sudaderas terminan por desjetarse y dejan de cumplir su función. (web) ■ jetiar, vaciar.

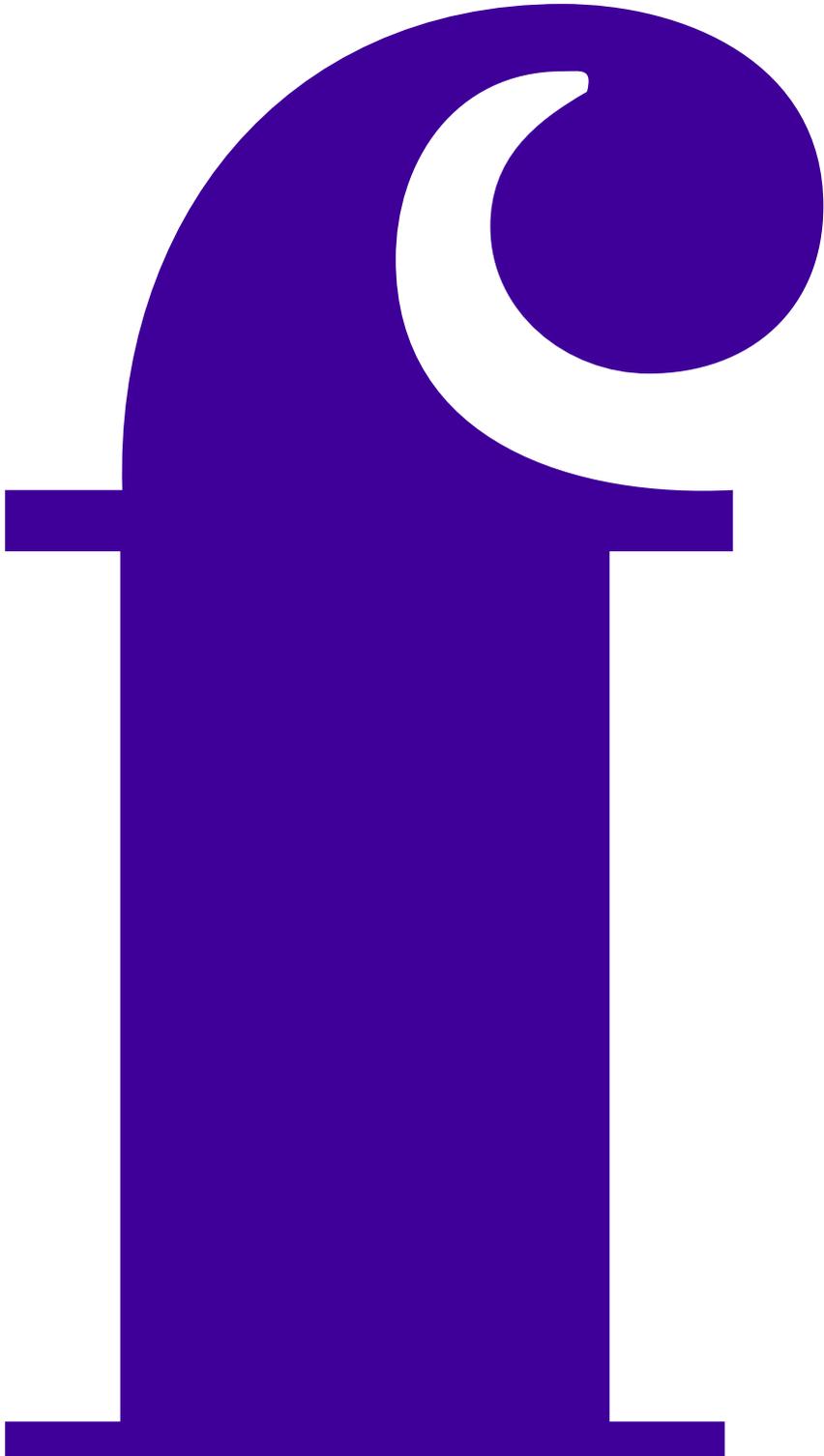
A large, thick, orange stylized letter 'E' graphic that frames the text. The 'E' is composed of a vertical bar on the left and two horizontal bars, one above and one below the text.

empiñatada, do

¡No se haga el pingo!

Colombianismos usados en **Santander**

adj. *sant. juv. inf.* Referido a una persona, emocionada o entusiasmada con algo. Juliana está empiñatada con su nuevo perro porque nunca había tenido uno. (web)



¡No se haga el pingo!

Colombianismos usados en **Santander**

m. *bog.*, *sant. obsol.* Traje masculino elegante, hecho generalmente de paño y compuesto de saco, pantalón y chaleco. ¡Qué alegría verlo don Pastor y ese flux que luce está muy elegante! (web)



galguería

¡No se haga el pingo!

Colombianismos usados en **Santander**

f. amaz., bog., cund.-boy., llan., sant., tol.-huil. Alimento ligero y generalmente poco nutritivo que se come entre comidas. *U. m. en pl.* “A veces no sé qué pensar. ¿Crees, Leona, que lo has cuidado como se debe?”. “Claro, lo paladeo y todo. Y nunca le ha hecho falta su avío ni sus galguerías, en serio”. (Crea) ■ mecato.

¡hijuelita!

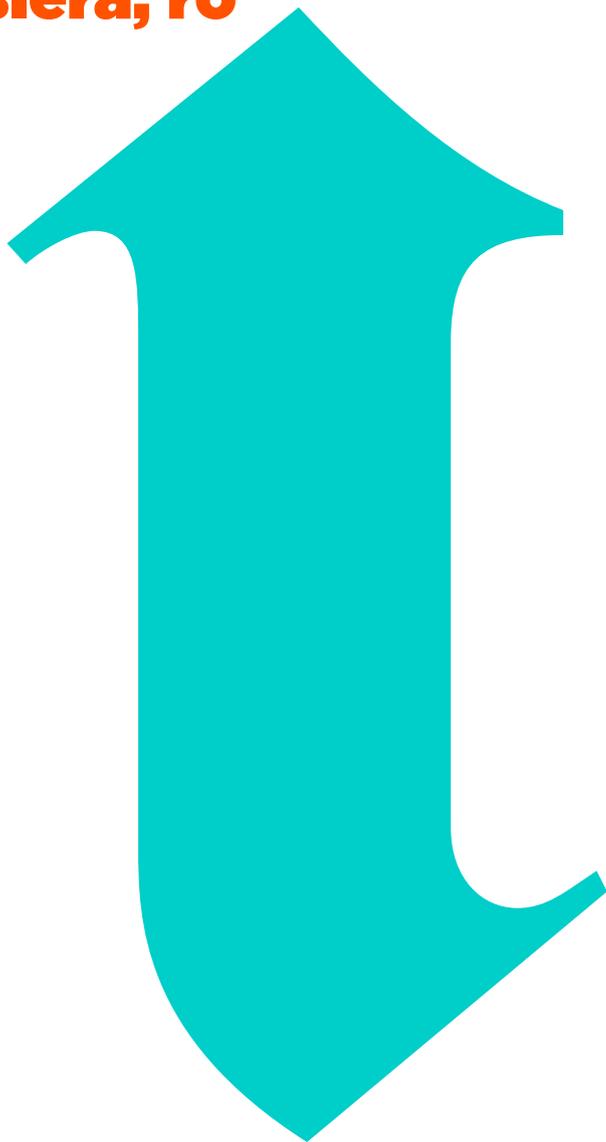
h

¡No se haga el pingo!

Colombianismos usados en **Santander**

interj. ant.-cald., cund.-boy., llan., nar., sant., tol.-huil. euf. inf. Se usa para expresar ira, dolor, miedo, sorpresa o alegría. ¡Hijuelita! Pensé que no vendrían a la cita, pero veo que solo falta uno, el Crisanto. (Texto) ■ ¡hijuemíchica!, ¡hijuemadre!

islera, ro

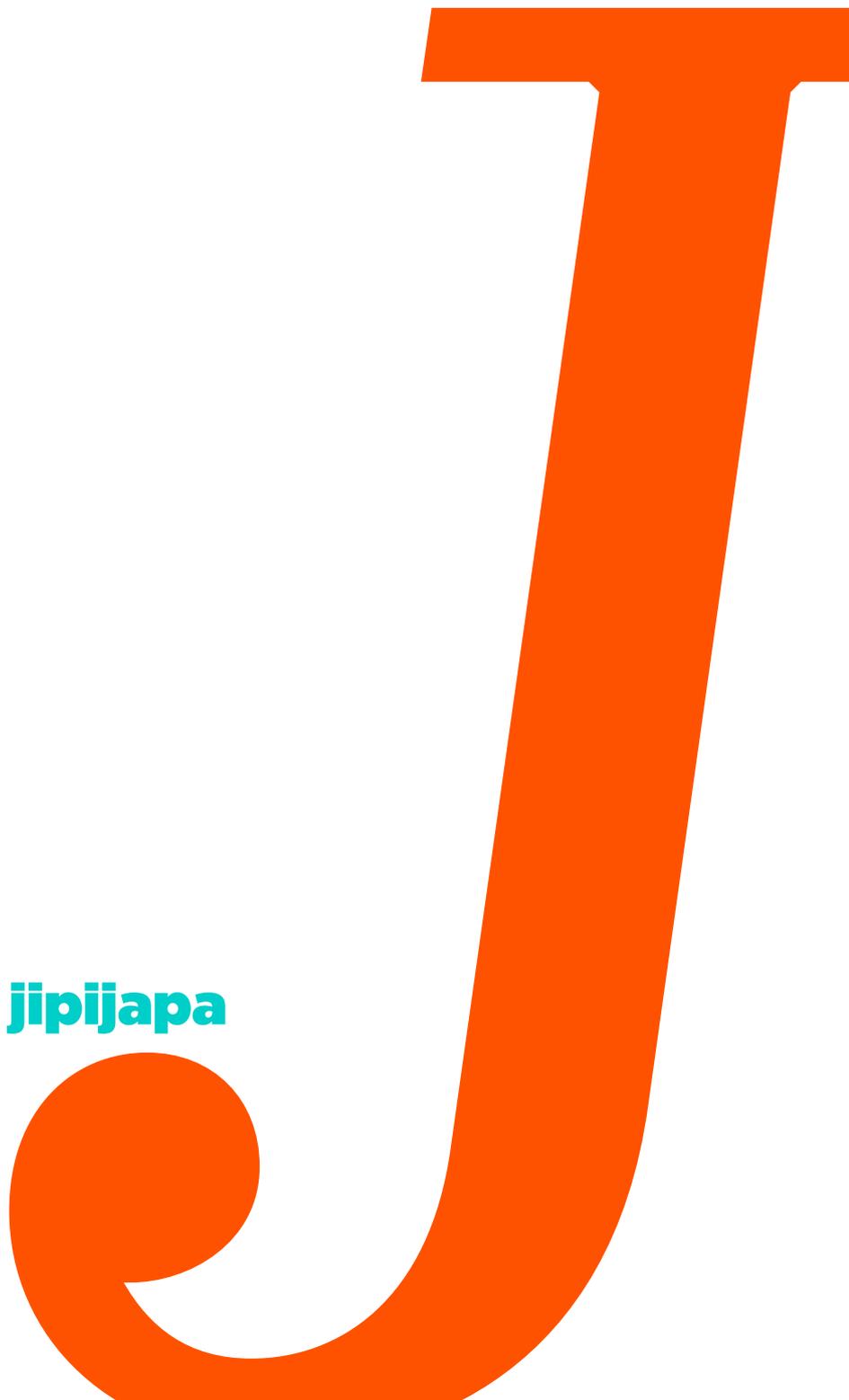


¡No se haga el pingo!

Colombianismos usados en **Santander**

s./adj. ant.-cald., bog., cund.-boy., llan., sant., tol.-huil. Persona que trabaja en las labores que se realizan en una estación de gasolina.

jipijapa



¡No se haga el pingo!

Colombianismos usados en **Santander**

f. *bog.*, *cund.-boy.*, *sant.*, *tal.-huil.*
Fibra textil obtenida de los cogollos de la palma de iraca con la que se elaboran sombreros, bisutería, manteles y otros productos.
Bucaramanga sobresalía en ese entonces por la llamada industria de los sombreros de jipijapa, traída a Girón por un pastuso y auspiciada por el párroco. (web)



leche

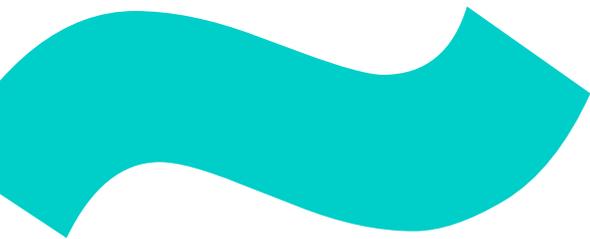


matacho

nona, no

n

ñeque



¡No se haga el pingo!

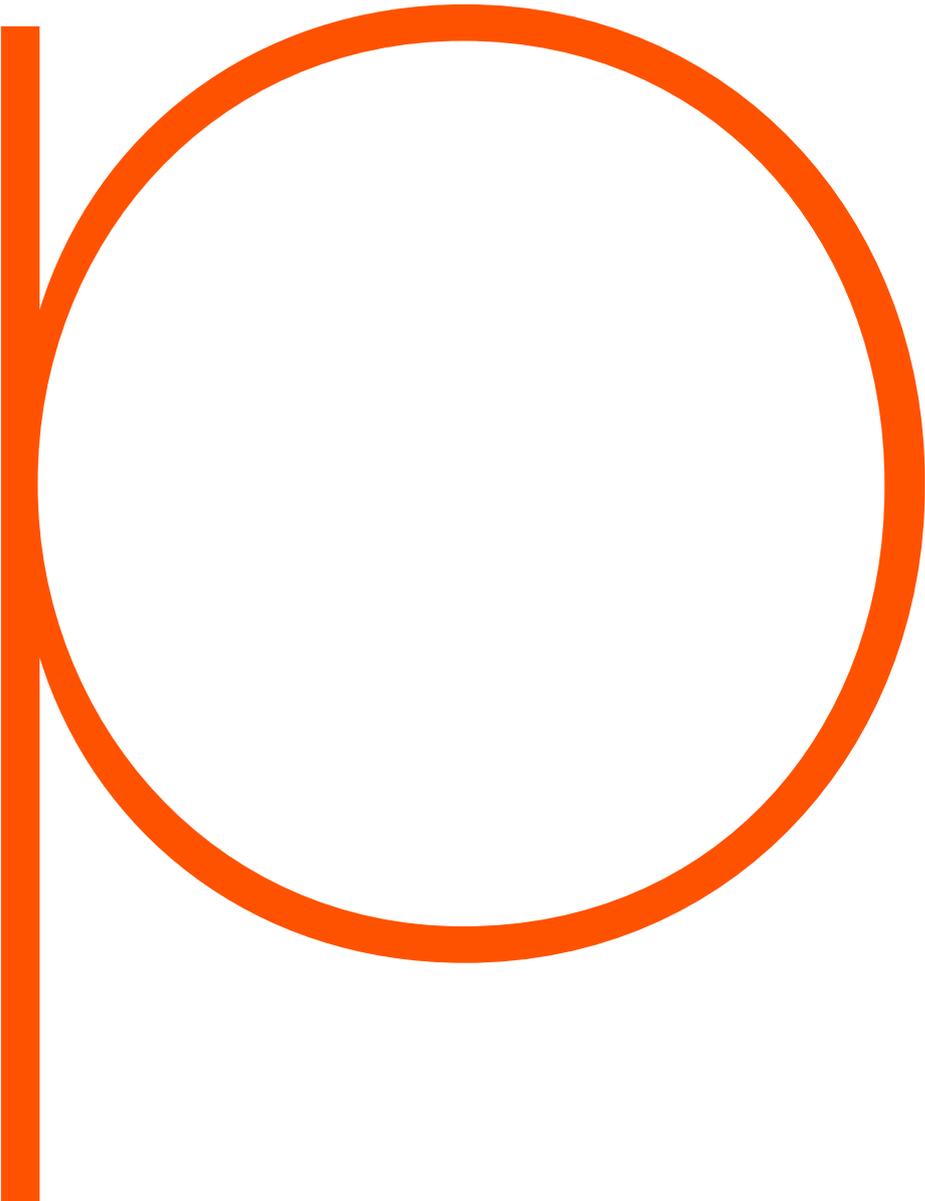
Colombianismos usados en **Santander**

m. *Caribe, llan., sant.* Mamífero roedor de tamaño mediano y cuerpo alargado que vive en cuevas y zonas boscosas. El ñeque se alimenta de frutas, plantas y hongos y almacena semillas, que deposita por donde se mueve. (web) ■ agutí, guara, guatín, picure.

iole!



pilosa, so



A large, stylized purple letter 'Q' is the central focus of the image. The letter is thick and has a white interior. The word 'quemados' is written in orange text inside the white space of the letter.

quemados

rochela



¡No se haga el pingo!

Colombianismos usados en **Santander**

f. *inf. amaz., ant.-cald., llan., Pacíf., sant., tol.-huil.* Alboroto producido por varias personas que se hace por entretenimiento. Primero estuvimos en el parque haciendo ejercicio, pero después terminamos todos en una rochela impresionante. (web) ■ guachafita, recocha, relajo.

saltacharcos





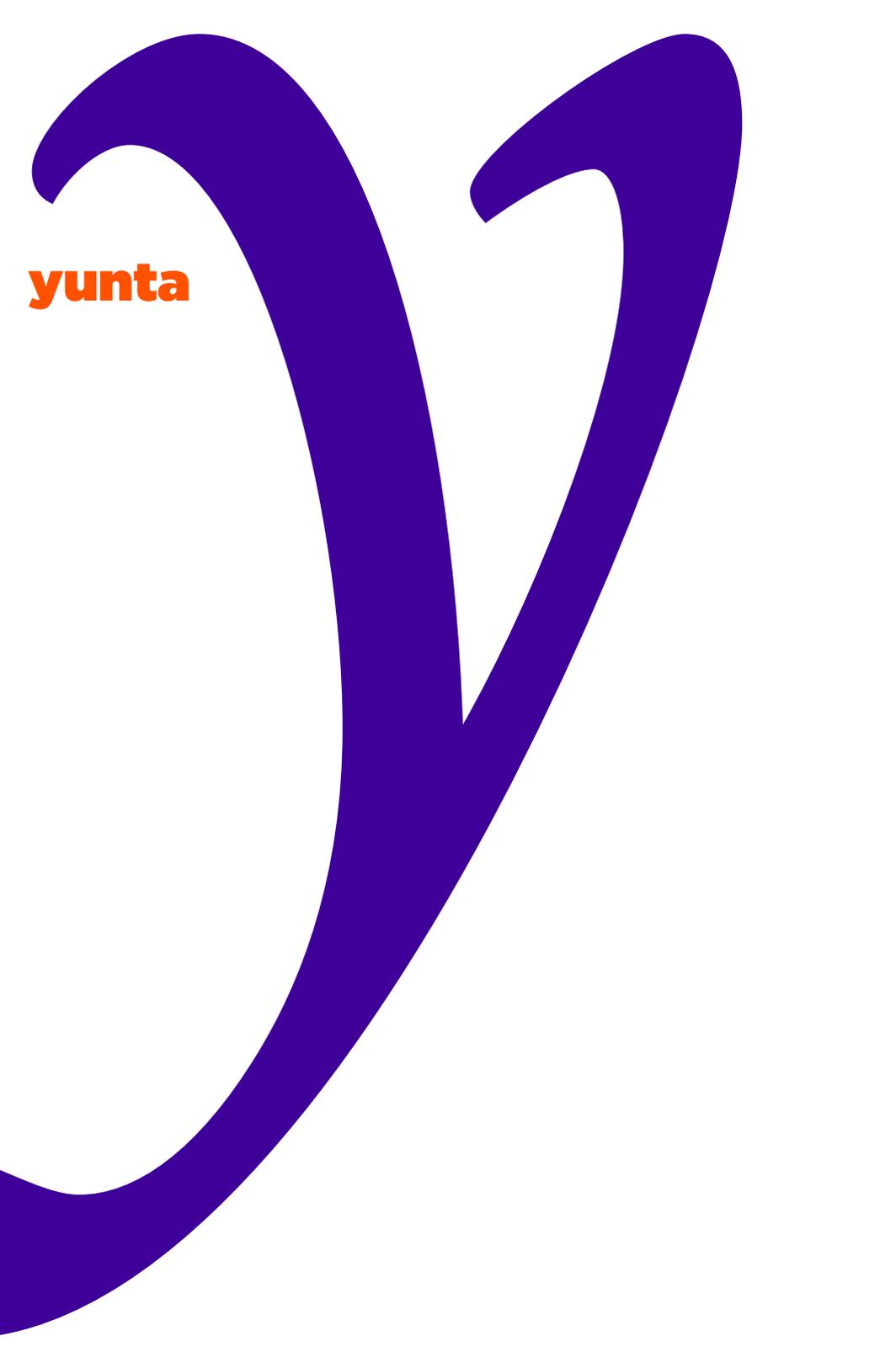
tángara

іупа!



V

vuelto

A large, thick, purple stylized letter 'y' that dominates the background of the page. The letter is composed of two main curved strokes that meet at a central point, with a long tail extending downwards and to the left. The top of the 'y' has two rounded, hook-like shapes that curve upwards and outwards.

yunta

zurrapa



¡No se haga el pingo!

Colombianismos usados en **Santander**

f. *sant.*, *tol.-huil.* *afect.* Hija menor. Luisita, la zurrapa de la familia, solo tiene un año y ya corretea por todas partes. (web)

Conozca más de este proyecto y del Instituto Caro y Cuervo en: www.caroycuervo.gov.co



La cultura
es de todos

Mincultura



El futuro
es de todos

El futuro
es de todos

INSTITUTO CARO Y CUERVO (ICC)

Carmen Millán
Directora general

Juan Manuel Espinosa Restrepo
Subdirector académico

Héctor Alejandro Cadavid Villa
Subdirector administrativo y financiero

Claudia Marcela Hurtado Barahona
Asesora de Comunicaciones

Alejandro Lugo Silva
María Fernanda Moros Gil
Sandra Liliana Alarcón Leguizamón
Equipo de Prensa y Comunicaciones

Nancy Rozo Melo
María Clara Hernández
*Lexicógrafas del Diccionario
de colombianismos (ICC, 2018)*

Juan Darío Restrepo Figueroa
Museólogo

Norma Juliana Jiménez Pava
Conservadora de colecciones

Melissa Carreño Vargas
Registradora de colecciones

César Mackenzie Trujillo
Investigador de colecciones

Jenny Milena López Checa
Comunicadora educativa

Pablo Daniel Hernández Corredor
Arquitecto museógrafo

Julián Antonio Sossa Delgado
Arquitecto asesor

Neftalí Vanegas Menguán
Diseñador gráfico

Equipo de Gestión de Museos

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BUCARAMANGA (UNAB)

Juan Camilo Montoya Bozzi
Rector

Eulalia García Beltrán
Vicerrectora académica

Javier Ricardo Vásquez Herrera
Vicerrector administrativo y financiero

María Luisa Rueda Latorre
Coordinadora general Ulibro 2021

Lynda Bula Barbosa
*Coordinadora programación y contenidos
Ulibro 2021*

Luis Fernando Rueda
*Coordinador relacionamiento y
comunicaciones Ulibro 2021*

Yaneth Lizarazo Ortega
Carlos Acosta Posado
Ángel Nemecio Barba Rincón
Santiago Gómez Mejía
Comité Ulibro

Las palabras nos definen, nos inventan, nos hablan de otras realidades y nos permiten hacer parte de comunidades de hablantes. A través de las palabras, como usuarios de una lengua y habitantes de un determinado territorio, construimos nuestra identidad y nuestra cultura. Colombia es un país de una asombrosa diversidad lingüística. Usar las palabras de nuestras regiones es celebrar la riqueza de lo autóctono y reencontrarnos, gracias a sus sonidos, significados y evocaciones, con imágenes o situaciones que determinaron nuestra educación sentimental y que formaron nuestra visión del mundo.

Conscientes de la importancia de investigar y difundir el patrimonio lingüístico de Colombia, el Instituto Caro y Cuervo (ICC) y la Universidad Autónoma de Bucaramanga (Unab) han trabajado en una sinergia que permita, por un lado, desarrollar proyectos de trabajo con comunidades afines a favor de la apropiación del conocimiento; y por otro, difundir activos digitales a través de actividades de comunicación y participación. Todo ello, con miras a desarrollar otras muchas sinergias a corto, mediano y largo plazo.

Tanto para el área de Gestión de Museos del ICC, como para la feria del libro Ulibro de la Unab, es un gusto presentar

la primera parte de esta feliz alianza: la exposición virtual que hemos llamado ***¡No se haga el pingo! Colombianismos usados en Santander***. Queremos que este primer piloto regional de socialización del *Diccionario de colombianismos* -publicado por el ICC en 2018- permita devolver y dar a conocer a los colombianos el resultado de este trabajo que reúne voces y expresiones de uso frecuente y actual en el español hablado y escrito en las diversas regiones de Colombia. En esta ocasión, hemos dado relevancia al vocabulario general, juvenil, coloquial, de la fauna y la flora, del folclor y de la cultura del departamento de Santander.

Actividades y dinámicas en redes sociales, la participación de la Cancillería de Colombia para lograr con su apoyo la itinerancia internacional de este proyecto, la difusión de activos digitales y la publicación de 24 postales, e igual número de afiches, especialmente diseñados para esta edición, hacen parte de nuestra invitación a usar las palabras y expresiones de las regiones colombianas. Esperamos que las nuevas generaciones se sumen a estas iniciativas y se entusiasmen cada vez más por conocer las palabras que le han dado forma e identidad a las regiones de Colombia.